Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Sitt Awla)

6 ta’ Settembru 2012 (*)

“VAT — Sitt Direttiva — Artikoli 17(2) u 19 — Tnaqqis — Taxxa dovuta jew im?allsa g?al servizzi miksuba minn kumpannija holding — Servizzi li jippre?entaw rabta diretta, immedjata u mhux ekwivoka ma’ tran?azzjonijiet tal-output intaxxati”

Fil-Kaw?a C-496/11,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mit-Tribunal Central Administrativo Sul (il-Portugall), permezz ta’ de?i?joni tal-20 ta’ Settembru 2011, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-26 ta’ Settembru 2011, fil-pro?edura

Portugal Telecom SGPS SA

vs

Fazenda Pública,

fil-pre?enza ta’:

Ministério Público,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Sitt Awla),

komposta minn U. Lõhmus, President tal-Awla, A. Ó Caoimh, u C. G. Fernlund (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Portugal Telecom SGPS SA, minn A. Gonçalves Ferreira, avukat,

– g?all-Gvern Portugi?, minn L. Inez Fernandes, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn L. Lozano Palacios u P. Guerra e Andrade, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema’ l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata’ ming?ajr konklu?jonijiet

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i

uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn Portugal Telecom SGPS SA (iktar 'il quddiem "Portugal Telecom"), u l-Fazenda Pública dwar il-metodu li g?andu jintu?a sabiex ji?i stabbilit l-ammont li g?andu jitnaqqas mit-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-"VAT") li Portugal Telecom kellha t?allas.

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni tal-Unjoni

3 L-Artikolu 2 tas-Sitt Direttiva jipprovdi li:

"Dawn li ?ejjin g?andhom ikunu so??etti g?all-[VAT]:

1. il-provvista ta' o??etti u servizzi mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali;

2. l-importazzjoni ta' o??etti."

4 L-Artikolu 4 tas-Sitt Direttiva jipprovdi li:

"1. 'Persuna taxxabbli' tfisser kull persuna li b'mod indipendenti twettaq fi kwalunkwe post attività ekonomika msemmija fil-paragrafu 2, ikun x'ikun l-iskop jew ir-ri?ultati ta' dik l-attività.

2. L-attivitajiet ekonomi?i msemmija fil-paragrafu 1 jinkludu l-attivitajiet kollha ta' produtturi, kummer?janti u persuni li jag?tu [servizzi], mag?duda [li jinkludu] attivitajiet fil-minjieri, fl-agrikoltura u attivitajiet fil-professjonijiet. L-isfruttament ta' proprjetà tan?ibbli jew intan?ibbli g?al skop ta' d?ul minnha fuq ba?i kontinwa g?andu wkoll jitqies b?ala attività ekonomika."

5 L-Artikolu 11 tas-Sitt Direttiva jistabbilixxi l-valur taxxabbli kif ?ej:

"A. Fit-territorju tal-pajji?

1. L-ammont taxxabbli g?andu jkun:

a) fir-rigward ta' provvisti ta' o??etti u servizzi barra dawk msemmija f'(b), (?) u (d) isfel, dak kollox li jikkostitwixxi l-konsiderazzjoni li kien jew irid jinkiseb mill-fornitur mix-xerrej, il-klijenti jew it-tielet parti g?al dawn il-provvisti inklu?i s-sussidji marbuta direttament mal-prezz tat-tali provvisti;

[...]"

6 L-Artikolu 17 tas-Sitt Direttiva jistabbilixxi regoli dwar l-ori?ini u skop tad-dritt g?al tnaqqis u jipprovdi b'mod partikolari:

"1. Id-dritt li tnaqqas g?andu jqum fl-istess ?in meta t-taxxa mnaqqsa ssir taxxabbli.

2. Sa kemm l-o??etti u s-servizzi huma u?ati g?all-iskopijiet fuq it-transazzjoni taxxabbli tieg?u, il-persuna taxxabbli g?andha tkun intitolata biex tnaqqas mit-taxxa li hi responsabbli biex t?allas:

a) [VAT] dovuta jew m?allsa fir-rigard ta' o??etti jew servizzi pprovduti jew li g?andhom ikunu pprovduti lilu minn persuna taxxabbli o?ra;

[...]

5. Fir-rigward ta’ o??etti u servizzi li g?andhom ikunu w?ati minn persuna taxxabbli kemm g?al transazzjonijiet koperti b’paragrafi 2 u 3, fir-rigward ta’ li t-taxxa fuq il-valur mi?jud titnaqqas, u g?al transazzjonijiet fir-rigward ta’ li t-taxxa fuq il-valur mi?jud ma titnaqqasx, it-tali proporzjon biss ta[l-VAT] g?andu jkun imnaqqas kif hu attribwit g?at-transazzjonijiet ta’ qabel.

Dan il-proporzjon g?andu jkun determinat, b'mod konformi ma' l-Artikolu 19, g?at-transazzjonijiet kollha mwettqa minn persuna taxxabbli.

Madanakollu, l-Istati Membri jistg?u:

a) jawtorizzaw lill-persuna taxxabbli biex tistabbilixxi proporzjon g?al kull settur tan-negozju tieg?u, sakemm kontijiet separati huma mi?muma g?al kull settur;

b) i?ieg?lu ‘l-persuna taxxabbli biex tiddetermina proporzjon g?al kull settur tan-negozju tieg?u u ??omm kontijiet separati g?al kull settur;

(?) jawtorizzaw jew i?ieg?lu l-persuna taxxabbli biex tag?mel it-tnaqqis fuq il-ba?i ta' l-u?u ta' kollha jew parti mill-o??etti u s-servizzi;

d) jawtorizzaw lill-persuna taxxabbli m?ieg?la tag?mel it-tnaqqis b'mod konformi mar-regola stabbilita fl-ewwel sub-paragrafu, fir-rigward ta' l-o??etti u s-servizzi kollha u?ati g?al transazzjonijiet msemmija hemmhekk;

jipprovdu li fejn i[l-VAT] li m’hix imnaqqsa mill-persuna taxxabbli hi insinifikanti, hi g?andha tkun trattata b?ala xejn.

[...]”

7 L-Artikolu 19 tas-Sitt Direttiva jistabbilixxi r-regoli g?all-kalkolazzjoni tal-proporzjon imnaqqas kif ?ej:

“1. Il-proporzjon imnaqqas ta?t l-ewwel sub-paragrafu ta’ l-Artikolu 17(5) g?andu jkun mag?mul minn frazzjoni li jkollha:

– b?ala numeratur, l-ammont totali, esklussiv mit-taxxa fuq il-valur mi?jud, tal-bejg? kull sena attribwit g?at-transazzjonijet li fuqhom it-taxxa fuq il-valur mi?jud titnaqqas ta?t l-Artikolu 17(2) u (3),

– b?ala denominatur, l-ammont totali, esklussiv ta[l-VAT], tal-bejg? kull sena attribwit lit-transazzjonijiet inklu?i fin-numeratur u lit-transazzjonijiet fir-rigward ta' li t-taxxa fuq il-valur mi?jud mhux imnaqqas. L-Istati Membri jistg?u ukoll jinkludu fid-denominatur l-ammont ta' sussidji, g?ajr dawk spe?ifikati fl-Artikolu 11 A (1) (a).

Il-proporzjon g?andu jkun stabbilit fuq ba?i annwali, iffissat b?ala persenta?? u mag?mul figura s?i?a li ma te??edix il-numru li jmiss.”

[...]

3. Il-proporzjon provi?jonali g?al sena g?andu jkun ikkalkulat fuq ba?i tat-transazzjonijiet tas-sena pre?edenti. Fl-assenza ta' kwalunkwe tali transazzjonijiet biex tag?mel referenza lejhom, jew fejn huma kien insinifikanti fl-ammont, il-proporzjon imnaqqas g?andu jkun stmat provi?orjament, ta?t supervi?joni ta' l-awtoritajiet tat-taxxa, mill-persuna taxxabbli jew mit-tbassir personali tieg?u.

Madanakollu, Stati Membri jistg?u j?ommu r-regoli kurrenti tag?hom.

Deduzzjonijet mag?mula fuq il-ba?i tat-tali proporzjoni provi?jonali g?andhom jkunu a??ustati meta l-proporzjon finali ji?i ffissat matul is-sena li jmiss."

Il-le?i?lazzjoni Portugi?a

Il-kodi?i tat-taxxa fuq il-valur mi?jud

8 L-Artikolu 1 tal-kodi?i tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (Código do imposto sobre o valor acrescentado, iktar 'il quddiem il-"CIVA") jistabbilixxi l-valur taxxabbli tal-VAT. L-Artikoli 3 u 6 ta' dan il-kodi?i jistabbilixxu ka?ijiet ta' nuqqas ta' impo?izzjoni.

9 L-Artikolu 9 tal-CIVA jipprevedi, fir-rigward tieg?u, li huma e?entati mit-taxxa, b'mod partikolari:

"[...]

28. L-operazzjonijiet bankarji u finanzjarji li ?ejjin:

[...]

f) L-operazzjonijiet u servizzi, inklu? in-negozjar, i?da bl-e??ezzjoni tas-sempli?i ?arsien u amministrazzjoni jew ?estjoni, li jirrigwardaw l-azzjonijiet, l-ishma ta' kumpanniji jew ta' asso?jazzjonijiet, l-obbligi u t-titoli l-o?ra, bl-e?klu?joni tat-titoli rappre?entattivi ta' merkanzija;

[...]"

10 L-Artikolu 23 tal-CIVA, fil-ver?joni fis-se?? g?as-sena inkwistjoni (is-sena 2000), kien jipprovdi:

"1. Meta, fl-e?er?izzju tal-attività tag?ha, il-persuna taxxabbli twettaq trasferimenti ta' o??etti jew provvista ta' servizzi, li parti minnhom ma tag?tix dritt g?al tnaqqis, it-taxxa m?allsa fuq ix-xiri g?andha titnaqqas biss g?al dik il-per?entwali li tikkorrispondi mal-ammont annwali ta' tran?azzjonijiet eli?ibbli g?ad-dritt g?al tnaqqis.

.2. Minkejja d-dispo?izzjonijiet tal-paragrafu pre?edenti, il-persuna taxxabbli tista' twettaq it-tnaqqis skont l-allokazzjoni reali tal-beni u tas-servizzi u?ati kollha jew ta' parti minnhom, bil-kundizzjoni li d-direttorat ?enerali tat-taxxi diretti u indiretti ji?i informat minn qabel, bla ?sara g?all-possibbiltà li dan tal-a??ar jimponi fuqha kundizzjonijiet spe?jali jew li jwaqqaf din il-pro?edura fil-ka? li ji?u kkonstatati distorsjonijiet sinjifikattivi fit-tassazzjoni.

3. L-amministrazzjoni fiskali tista' tobbliga lill-persuna taxxabbli ssegwi d-dispo?izzjonijiet tal-paragrafu pre?edenti:

a) meta l-persuna taxxabbli te?er?ita attivitajiet ekonomi?i distinti;

b) meta l-applikazzjoni tal-pro?edura msemmija fil-paragrafu 1 twassal g?al distorsjonijiet sinjifikattivi fit-tassazzjoni.

4. Il-per?entwali ta' tnaqqis imsemmi fil-paragrafu 1 tirri?ulta minn frazzjoni komposta minn, b?ala numeratur, l-ammont annwali, bl-esklu?joni tat-taxxa, tat-trasferimenti ta' o??etti u ta' provvista ta' servizzi li jag?tu dritt g?al tnaqqis ta?t l-Artikolu 9 u l-Artikolu 20(1), u, b?ala denominatur, l-ammont annwali, bl-esklu?joni tat-taxxa, tat-tran?azzjonijiet kollha mwettqa mill-persuna taxxabbli, inklu?i t-tran?azzjonijiet e?enti minn jew li ma humiex su??etti g?at-taxxa,

b'mod partikolari s-sussidji li ma humiex su??etti g?at-taxxa minbarra s-sussidji fuq apparat.

5. Madankollu, g?all-finijiet tal-kalkolu msemmi fil-paragrafu pre?edenti, ma humiex inklu?i t-trasferimenti ta' attiv immobbli, li kien u?at fil-kuntest tal-attività tal-impri?a, u t-tran?azzjonijiet li jinvolvu attiv immobbli jew finanzjarju, li huma ta' natura sussidjarja fir-rigward tal-attività e?er?itata mill-persuna taxxabbli.

6. Il-proporzjon imnaqqas ikkalkolat provvi?orjament, abba?i tal-ammont tat-tran?azzjonijiet imwettqa s-sena pre?edenti, huwa rrettifikat skont il-valuri tas-sena li mag?ha huma relatati, li jwassal g?ar-regolarizzazzjoni korrispondenti tat-tnaqqis effettwat, li g?andu jidher fid-dikjarazzjoni tal-a??ar perijodu tas-sena kkon?ernata.

7. Il-persuni taxxabbli li jibdew l-attività jew jibdluha sostanzjalment jistg?u jwettqu t-tnaqqis tat-taxxa abba?i ta' proporzjon ikkalkolat provvi?orjament, li g?andu jitni??el fid-dikjarazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 30 u 31.

8. G?ad-determinazzjoni tal-proporzjoni mnaqqas, il-kwozjent tal-frazzjoni huwa rrotondat g?all-mitt figura superjuri.

9. G?all-applikazzjoni tad-dispo?izzjonjiet ta' dan l-artikolu, il-Ministru tal-Finanzi u tal-Ippjanar jista', g?al ?erti attivitajiet, jikkunsidra b?ala ine?istenti t-tran?azzjonijiet li jag?tu dritt g?al tnaqqis jew dawk li ma jag?tux dan id-dritt, sakemm dawn jikkostitwixxu parti insinjifikattiva tal-ammont totali tad-d?ul mill-bejg? u li l-pro?edura prevista fil-paragrafi 2 u 3 tirri?ulta imprattikabbli."

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali fuq il-holdings

11 Is-sociedades gestoras de participações sociais (iktar 'il quddiem is-"SGPS") huma kumpanniji holding irregolati fil-Portugall bid-Digriet-Li?i Nru 495/88, tat-30 ta' Di?embru 1988 (*Diário da República* I, serje A, Nru 301, tat-30 ta' Di?embru 1988), emendat bid-Digriet-Li?i Nru 318/94, tal-24 ta' Di?embru 1994 (*Diário da República* I, serje A, Nru 296, tal-24 ta' Di?embru 1994, iktar 'il quddiem id-"Digriet-Li?i Nru 495/88").

12 L-Artikolu 1 tad-Digriet-Li?i Nru 495/88 jistipula:

"1. [...] is-SGPS g?andhom b?ala g?an biss li jamministraw il-holdings ta' impri?i o?ra, inkwantu forma indiretta ta' e?er?izzju ta' attivitajiet ekonomi?i.

2. G?all-finijiet ta' dan id-Digriet-Li?i, il-holding f'kumpannija huwa kkunsidrat b?ala forma indiretta ta' e?er?izzju tal-attività ekonomika tag?ha meta hija biss okka?jonali u tirrigwarda mill-inqas 10 % tal-kapital azzjonarju, bid-dritt ta' vot, kemm direttament, kif ukoll permezz ta' holdings ta' kumpanniji o?ra li fihom is-SGPS jokkupaw po?izzjoni dominanti.

[...]"

13 Skont l-Artikolu 4(1) tad-Digriet-Li?i Nru 495/88.is-SGPS huma awtorizzati sabiex jipprovdu servizzi tekni?i ta' amministrazzjoni u ta' ?estjoni lill-impri?i kollha jew u?ud minnhom li fihom huma j?ommu sehem ta' mhux inqas minn 10 % tal-kapital, bid-dritt ta' vot, jew e??ezzjonalment g?all-impri?i li fihom huma j?ommu sehem ta' inqas minn 10 % bid-dritt ta' vot, jew li mag?hom ikkonkludew "kuntratt ta' subordinazzjoni".

14 L-Artikolu 4(2) tad-Digriet-Li?i Nru 495/88 jipprovdi li l-provvista ta'servizzi tkun is-su??ett ta' kuntratt bil-miktub, li fih tkun ippre?i?ata r-remunerazzjoni korrispondenti, li ma tistax taqbe? il-valur fis-suq.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

15 Portugal Telecom hija SGPS. Hija tipprovdi servizzi tekni?i ta’ amministrazzjoni u ta’ ?estjoni lil kumpanniji li fihom hija ??omm parti mill-kapital azzjonarju.

16 Fil-kuntest ta’ dawn it-tran?azzjonijiet, Portugal Telecom kisbet, ta?t is-sistema tal-VAT, ?erti servizzi ming?and konsultenti. Hija ffatturat dawn is-servizzi lis-sussidjarji tag?ha bl-istess prezzijiet li hija kienet kisbithom, mi?juda bil-VAT.

17 Matul is-sena fiskali 2000, Portugal Telecom naqqset il-VAT kollu kopert mill-VAT imposta, billi kkunsidrat li t-tran?azzjonijiet intaxxati, ji?ifieri s-servizzi tekni?i ta’ amministrazzjoni u ta’ ?estjoni, o??ettivament jaqg?u ta?t l-u?u tas-servizzi miksuba korrispondenti.

18 Wara kontroll li sar mill-amministrazzjoni fiskali, din ikkunsidrat li Portugal Telecom ma setg?etx tippro?edi g?at-tnaqqis s?i? tat-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud li kienet taxxabbli fuq is-servizzi, i?da hija kellha tu?a metodu ta’ tnaqqis proporzjonali. Konsegwentement, hija nnotifikat lil Portugal Telecom b’avvi? ta’ impo?izzjoni li ffissa l-per?entwali ta’ tnaqqis tat-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud im?allas g?al madwar 25 %.

19 Portugal Telecom ippre?entat rikors kontra dan l-avvi? ta’ impo?izzjoni quddiem it-Tribunal Administrativo e Fiscal de Lisboa. Din il-qorti ?a?det il-parti essenzjali ta’ dan ir-rikors billi essenzjalment ikkunsidrat li l-g?an fundamentali tas-SGPS huwa li jwettqu tran?azzjonijiet e?entati. Sa fejn, barra dawn it-tran?azzjonijiet, huwa possibbli li ji?i ammess it-twettiq sussidjarju ta’ attivitajiet ta’ provvista ta’ servizzi tekni?i ta’amministrazzjoni u ta’ ?estjoni favur il-kumpanniji kollha jew u?ud minnhom li tag?hom hija ??omm kapital, u li huma su??etti g?all-VAT, din il-qorti kkunsidrat li l-provvista ta’ servizzi tekni?i ta’ amministrazzjoni u ta’ ?estjoni huma indisso?jabbli mill-?estjoni tal-ishma. Konsegwentement, hija dde?idiet li l-metodu li g?andu jintu?a sabiex ji?i stabbilit l-ammont tal-VAT li g?andu jitnaqqas huwa l-metodu ta’ tnaqqis proporzjonali.

20 Portual Telecom ikkontestat id-de?i?joni tal-ewwel istanza quddiem it-Tribunal Central Administrativo Sul. Insostenn ta’ dan ir-rikors, hija sostniet li l-motivazzjoni ?uridika li tinsab fid-de?i?joni tal-ewwel istanza kienet tikser kiemm id-dritt nazzjonali dwar il-VAT u l-Artikolu 17(2)(a) tas-Sitt Direttiva.

21 Sa fejn it-tran?azzjonijiet taxxabbli li Portugal Telecom wettqet fir-rigward tal-ishma li hija ??omm jikkostitwixxu, fil-fehma tag?ha, provvista ta’ servizzi li g?andhom rabta diretta u immedjata mas-servizzi miksuba fid-dawl tal-provvista tag?hom, din il-kumpannija tqis li tista’ tnaqqas it-taxxa kollha m?allsa waqt ix-xiri billi tu?a l-metodu tal-applikazzjoni reali.

22 Kien f’dawn i?-?irkustanzi li t-Tribunal Central Administrativo Sul idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri u jag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

“1) L-interpretazzjoni korretta tal-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva [...] tipprojbixxi li l-amministrazzjoni tat-taxxa Portugi?a timponi fuq ir-rikorrenti, li hija kumpannija holding, l-u?u tal-metodu ta’ tnaqqis *pro rata* g?all-VAT kollha li tirri?ulta fl-inputs tag?ha, billi tibba?a ru?ha fuq il-fatt li l-g?an prin?ipali tal-kumpannija huwa l-?estjoni tal-ishma ta’ kumpanniji o?ra, anki meta dawn l-inputs (servizzi akkwi?iti) jippre?entaw rabta diretta, immedjata u inekwivoka ma’ tran?azzjonijiet — provvisti ta’ servizzi — intaxxati fuq l-output, fl-ambitu ta’ attività komplementari, legalment permessa, ta’ provvista ta’ servizzi tekni?i ta’ ?estjoni?

2) Entità li g?andha l-kwalità ta’ SGPS u li hija su??etta g?all-VAT fejn jid?ol l-akkwist ta’ o??etti u servizzi li, sussegwentement, huma ffatturati kollha kemm huma mill-?did, bil-VAT, lill-

kumpanniji asso?jati tag?ha, fejn hija tikkonsolida attività ta' natura sekondarja [in?identali] — provvista ta' servizzi tekni?i ta' amministrazzjoni u ta' ?estjoni — mal-attività prin?ipali ?viluppata — ?estjoni ta' ishma -, tkun tista' tnaqqas it-taxxa kollha dovuta g?al dawn l-ishma, permezz tal-applikazzjoni tal-metodu ta' tnaqqis tal-applikazzjoni reali, previst fl-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ammissibbiltà

23 Il-Gvern Portugi? prin?ipalment qajjem l-inammissibbiltà tat-talba g?al de?i?joni prelimianri.

24 Huwa jsostni li l-qorti tar-rinviju ma identifikatx bi pre?i?joni n-norma ta' dritt nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali. Din il-qorti sempli?ement issemmi l-Artikoli 20 u 23 tal-CIVA, filwaqt li l-ewwel minn dawn id-dispo?izzjonijiet kienet is-su??ett ta' ver?jonijiet differenti u t-tieni tirregola numru kbir ta' kwistjonijiet dwar it-tnaqqis ta' VAT. Barra minn hekk, id-de?i?joni tar-rinviju ma tinkludi ebda indikazzjoni pre?i?a rigward il-le?i?lazzjoni nazzjonali li tikkon?erna l-holdings.

25 Issa, g?alkemm il-Qorti tal-?ustizzja tista', fil-kuntest tal-kooperazzjoni ?udizzjarja stabbilita fl-Artikolu 267 TFUE, tipprovdi lill-qorti nazzjonali, fuq il-ba?i tal-atti tal-pro?ess, l-elementi ta' interpretazzjoni li hija tqis li huma utli fl-evalwazzjoni tal-effetti tad-dispo?izzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni, l-ebda parti mid-de?i?joni tar-rinviju ma tinkludi indikazzjoni pre?i?a, anki fil-qosor, tad-dispo?izzjonijiet tad-dritt nazzjonali Portugi? inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

26 Konsegwentement, skont il-Gvern Portugi?, il-lakuni li jirri?ultaw fid-de?i?joni tar-rinviju ma jippermettux lill-Qorti tal-?ustizzja li tag?ti risposta utli.

27 F'dan ir-rigward, fir-rigward tal-informazzjoni li g?andha ting?ata lill-Qorti tal-?ustizzja fil-kuntest ta' de?i?joni tar-rinviju, din l-informazzjoni sservi sabiex tippermetti lill-Qorti tal-?ustizzja tag?ti risposti utli lill-qorti tar-rinviju. G?al dawn il-finijiet, huwa ne?essarju li l-qorti nazzjonali tiddefinixxi l-kuntest fattwali u le?i?lattiv tad-domandi mag?mula minnha jew li, g?all-inqas, tispjega s-sitwazzjonijiet fattwali li fuqhom dawn id-domandi huma bba?ati (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-31 ta' Marzu 2011, Schröder, C-450/09, ?abra p. I-2497, punt 18, u tas-16 ta' Frar 2012, Varzim Sol, C-25/11, punt 30).

28 F'dan il-ka?, id-de?i?joni tar-rinviju tesponi li, fir-rigward tat-tnaqqis tat-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud im?allsa mir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, l-amministrazzjoni fiskali timponi l-metodu tal-proporzjon previst fl-Artikolu 23(1) tal-CIVA, filwaqt li r-rikorrenti ssostni li hija tista' tu?a l-metodu previst fl-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva.

29 Dawn l-elementi huma suffi?jenti fir-rigward tal-?urisprudenza mfakkra fil-punt 27 ta' din is-sentenza. Isegwi li t-talba g?al de?i?joni preliminari hija ammissibbli.

Fuq il-mertu

30 Permezz ta’ dawn id-domandi preliminari, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 17(2) u (5) tas-Sitt Direttiva g?andux ji?i interpretat fis-sens li kumpannija holding b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali li, sussidjarjament g?all-attività prin?ipali tag?ha li ??omm il-kapital azzjonarju kollu jew parti minnu tal-kumpanniji sussidjarji, tikseb beni u servizzi li hija tiffattura sussegwentement lil dawn il-kumpanniji hijiex awtorizzata li tnaqqas l-ammont tat-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud im?allsa billi tapplika l-metodu previst fl-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva jew tistax ukoll ti?i m?ieg?la mill-amministrazzjoni fiskali nazzjonali li tu?a wie?ed mill-metodi previsti fl-Artikolu 17(5) tal-istess direttiva.

31 F’dan ir-rigward, g?andu fl-ewwel lok jitfakkar li jirri?ulta minn ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja li ma g?andhiex il-kwalità ta’ persuna taxxabbli g?all-VAT fis-sens tal-Artikolu 4 tas-Sitt Direttiva u ma g?andhiex dritt g?al tnaqqis skont l-Artikolu 17 tas-Sitt Direttiva, holding li l-uniku g?an tag?ha huwa li tie?u holdings f’impri?i o?ra ming?ajr ma hija tinvolvi ru?ha direttament jew indirettament fil-?estjoni ta’ dawn l-impri?i, bla ?sara g?ad-drittijiet li din il-holding i??omm fil-kwalità tag?ha b?ala azzjonista jew so?ja (ara s-sentenzi tal-20 ta’ ?unju 1991, Polysar Investments Netherlands, C-60/90, ?abra p. I-3111, punt 17; tal-14 ta’ Novembru 2000, Floridienne u Berginvest, C-142/99, ?abra p. I-9567, punt 17, kif ukoll tas-27 ta’ Settembru 2001, Cibo Participations, C-16/00, ?abra p. I-6663, punt 18).

32 Is-sempli?i kisba u s-sempli?i ?amma ta’ ishma ma g?andhomx ji?u kkunsidrati b?ala attivitajiet ekonomi?i fis-sens tas-Sitt Direttiva, li jag?tu lill-awtur tag?hom il-karatteristika ta’ persuna taxxabbli. Fil-fatt, is-sempli?i te?id ta’ holdings finanzjarji fi impri?i o?ra ma jikkostitwixxix operat ta’ beni inti? sabiex jipprodu?i d?ul li g?andu natura ta’ permanenza peress li l-eventwali dividendi, frott ta’ dan il-holding, jirri?ulta mis-sempli?i proprjetà tal-beni (ara s-sentenzi tat-22 ta’ ?unju 1993, Sofitam, C-333/91, ?abra p. I-3513, punt 12; tas-6 ta’ Frar 1997, Harnas & Helm, C-80/95, ?abra p. I-745, punt 15, kif ukoll Cibi Participations, i??itata iktar ’il fuq, punt 19).

33 Dan kollu ma japplikax meta l-holding tinkludi involviment dirett jew indirett fil-?estjoni tal-kumpanniji li fihom ikun sar it-te?id ta’ holdings, bla ?sara g?ad-drittijiet li j?omm il-proprjetarju tal-holdings fil-kapa?ità tieg?u b?ala azzjonist jew b?ala so?ju (sentenzi ??itati iktar ’il fuq Polysar Investments Netherlands, punt 14; Floridienne u Berginvest, punt 18; Cibo Participations, punt 20, kif ukoll tad-29 ta’ Ottubru 2009, SKF, C-29/08, ?abra p. I-10413, punt 30).

34 L-involviment ta’ holding fil-?estjoni tal-kumpanniji li fihom hija ?adet holdings jikkostitwixxi attività ekonomika fis-sens tal-Artikolu 4(2) tas-Sitt Direttiva sa fejn dan jimplika l-implementazzjoni ta’ tran?azzjonijiet su??etti g?all-VAT skont l-Artikolu 2 ta’ din id-direttiva, b?all-provvista ta’ servizzi amministrattivi, finanzjarji, kummer?jali u tekni?i mill-holding lis-sussidjarja tag?ha (sentenza Cibo Participations, i??itata iktar ’il fuq, punt 22).

35 G?andu jitfakkar ukoll, fit-tieni lok, li d-dritt g?al tnaqqis previst fl-Artikoli 17 *et seq* tas-Sitt Direttiva jag?mel parti integrali mill-mekkani?mu tal-VAT u, b?ala prin?ipju, ma jistax ji?i limitat. Dan id-dritt g?andu ji?i e?er?itat immedjatament g?at-taxxi tal-input kollha imposti fuq it-tran?azzjonijiet tal-input di?à mwettqa (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi tas-6 ta’ Lulju 1995, BP Soupergaz, C-62/93, ?abra p. I-1883, punt 18; tal-21 ta’ Marzu 2000, Gabalfrisa *et*, C-110/98 sa C-147/98, ?anra p. I-1577, punt 43; tat-13 ta’ Marzu 2008, Securenta, C-437/06, ?abra p. I-1597, punt 24, u tal-4 ta’ ?unju 2009, SALIX Grundstücks-Vermietungsgesellschaft, C-102/08, ?abra p. I-4629, punt 70). Kull limitazzjoni g?al dritt g?al tnaqqis g?andu effett fuq il-livell tat-tariffa fiskali u g?andu japplika b’mod simili fl-Istati Membri kollha. Konsegwentement, derogi ma humiex permessi ?lief fil-ka?ijiet espressament previsti mis-Sitt Direttiva (sentenzi tal-11 ta’ Lulju 1991, Lennartz, C-97/90, ?abra p. I-3795, punt 27, u BP Soupergaz, i??itata iktar ’il fuq, punt 18).

36 Sabiex il-VAT tkun tista’ titnaqqas, it-tran?azzjonijiet tal-input di?à mwettqa g?andhom

jippre?entaw rabta diretta u immedjata ma' tran?azzjonijiet tal-output li jag?tu dritt g?al tnaqqis. G?alhekk id-dritt g?al tnaqqis tal-VAT dovuta fuq il-kisba ta' beni jew ta' servizzi tal-input jippresupponi li l-ispejje? imwettqa g?all-akkwist tag?hom jag?mlu parti mill-elementi li jikkostitwixxu l-prezz tat-tran?azzjonijiet tal-output intaxxati li jag?tu dritt g?al tnaqqis (ara s-sentenzi Cibo Participations, i??itata iktar 'il fuq, punt 31; tas-26 ta' Mejju 2005, Kretztechnik, C-465/03, ?abra p. I-4357, punt 35; tat-8 ta' Frar 2007, Investrand, C-435/05, ?abra p. I-1315, punt 23; Securenta, i??itata iktar 'il fuq, punt 27, u SKF, i??itata iktar 'il fuq, punt 57).

37 Dritt g?al tnaqqis huwa madankollu wkoll a??ettat favur il-persuna taxxabbli, anki fin-nuqqas ta' rabta diretta u immedjata bejn tran?azzjoni partikolari tal-input u tran?azzjoni wa?da jew iktar tal-output li jag?tu dritt g?al tnaqqis, meta l-ispejje? tas-servizzi inkwistjoni jag?mlu parti mill-ispejje? ?enerali ta' din tal-a??ar u jkunu, b?ala tali, elementi li jikkostitwixxu l-prezz tal-beni jew tas-servizzi li din il-persuna tipprovdi. Dawn l-ispejje?, g?andhom, fil-fatt, rabta diretta u immedjata mal-attività ekonomika kollha tal-persuna taxxabbli (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Kretztechnik, punt 36, Investrand, punt 24, u SKF, punt 58).

38 Fir-rigward tas-sistema applikabbli g?ad-dritt g?al tnaqqis, sabiex jing?ata d-dritt g?al tnaqqis previst fl-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva, il-beni jew is-servizzi miksuba g?andhom jippre?entaw rabta diretta u immedjata mat-tran?azzjonijiat tal-output li jag?tu dritt g?al tnaqqis. F'dan ir-rigward, l-g?an finali segwit mill-persuna taxxabbli ma huwiex rilevanti (ara s-sentenzi tat-8 ta' ?unju 2000, Midland Bank, C-98/98, ?abra p. I-4177, punt 20; tat-22 ta' Frar 2001, Abbey National, C-408/98, ?abra p. I-1361, punt 25, u Cibo Particiaptions, i??itata iktar 'il fuq, punt 28).

39 Minbarra dan, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva jistabbilixxi s-sistema applikabbli g?ad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT, meta din hija relatata ma' tran?azzjonijiet tal-input u?ati mill-persuna taxxabbli "kemm g?al transazzjonijiet koperti b'paragrafi 2 u 3, fir-rigward ta' li t-taxxa fuq il-valur mi?jud titnaqqas, u g?al transazzjonijiet fir-rigward ta' li t-taxxa fuq il-valur mi?jud ma titnaqqasx", billi tillimita d-dritt g?al tanqqis g?all-parti tal-VAT li hija proporzjonali mal-ammont relatat mal-ewwel tran?azzjonijiet. Minn din id-dispo?izzjoni jriri?ulta li, jekk persuna taxxabbli tu?a beni u servizzi sabiex twettaq kemm tran?azzjonijiet li jag?tu dritt g?al tnaqqis kif ukoll tran?azzjonijiet li ma jag?tux dritt, hija tista' tnaqqas biss il-parti tal-VAT li hija proporzjonali mal-ammont relatat mal-ewwel tran?azzjonijiet (sentenza Cibo Participations, i??itata iktar 'il fuq, punti 28 u 34).

40 Min din il-?urisprudenza jirri?ulta, minn na?a, li s-sistema ta' tnaqqis prevista fl-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva hija inti?a biss g?all-ka?ijiet fejn il-beni u s-servizzi jintu?aw minn persuna taxxabbli sabiex twettaq kemm tran?azzjonijiet ekonomi?i li jag?tu dritt g?al tnaqqis kif ukoll tran?azzjonijiet ekonomi?i li ma jag?tux dritt g?al tnaqqis, ji?ifieri beni u servizzi li l-u?u tag?hom huwa m?allat, u min-na?a l-o?ra, li l-Istati Membri ma jistg?ux ju?aw wie?ed mill-metodi ta' tnaqqis imsemmi fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 17(5) g?al dawn il-beni u servizzi.

41 Bil-kontra, il-beni u s-servizzi li jintu?aw mill-persuna taxxabbli unikament biex twettaq tran?azzjonijiet ekonomi?i li jag?tu dritt g?al tnaqqis ma jid?lux fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva, i?da jaqg?u, f'dak li jikkon?erna s-sistema ta' tnaqqis, ta?t l-Artikolu 17(2) ta' din id-direttiva.

42 Fl-a??ar nett, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li r-regoli li jinsabu fl-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva jirrigwardaw it-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud fuq l-spejje? li huma marbuta esklu?ivament ma' tran?azzjonijiet ekonomi?i u li d-determinazzjoni tal-metodi u tal-kriterji ta' allokazzjoni tal-ammonti tat-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud im?allsa bejn attivitajiet ekonomi?i u attivitajiet mhux ekonomi?i fis-sens tas-Sitt Direttiva taqa' ta?t is-setg?a diskrezzjonali tal-Istati Membri li, fl-e?er?izzju ta' din is-setg?a, g?andhom jie?du inkunsiderazzjoni l-iskop u l-istruttura ?enerali ta' din id-direttiva u, g?al dan il-g?an, jipprevedu metodu ta' kalkolu li jirrifletti

o??ettivament il-parti ta' imputazzjoni reali tal-ispejje? tal-input g?al kull wa?da minn dawn i?-?ew? attivitajiet (sentenza Securenta, i??itata iktar 'il fuq, punti 33 u 39).

43 Portugal Telecom issostni li l-amministrazzjoni fiskali nazzjonali tikkunsidra li, fid-dawl tan-natura sussidjarja tag?hom mal-attività prin?ipali, il-provvista ta' servizzi tekni?i ta' amministrazzjoni u ta' ?estjoni huma indisso?jabbli mal-?estjoni tal-ishma. G?alhekk, is-servizzi mikusba mis-SGPS u pprovduti lis-sussidjarji tag?hom huma kkunsidrati b?ala tran?azzjonijiet im?allta g?all-finijiet tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT u din l-amministrazzjoni timponi l-metodu ta' tnaqqis proporzjonali.

44 Fl-ipote?i fejn il-po?izzjoni tal-amministrazzjoni fiskali hija dik deskritta fil-punt pre?edenti, li hija l-qorti tal-rinviju li g?andha tivverifika, g?andu jitfakkar illi s-sistema ta' tnaqqis hija inti?a sabiex ittaffi g?al kollox g?all-imprenditur il-pi? tal-VAT dovuta jew im?allsa fil-kuntest tal-attivitajiet ekonomi?i kollha tieg?u. Is-sistema komuni tal-VAT tiggarantixxi, g?aldaqstant, in-newtralità perfetta f'dak li g?andu x'jaqsam mat-tariffa fiskali tal-attivitajiet ekonomi?i kollha, indipendentement mill-g?anijiet jew ir-ri?ultati ta' dawn l-attivitajiet, bil-kundizzjoni li l-imsemmija attivitajiet ikunu, b?ala prin?ipju, huma stess su??etti g?all-VAT (ara s-sentenzi ??itati iktar 'il fuq, Midland Bank, punt 19; Abbey National, punt 24; Cibo Participations, punt 27; Kretztechnik, punt 34, u Investrand, punt 22).

45 Fl-ipote?i fejn is-servizzi tal-input miskuba g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala li g?andhom, fil-globalità tag?hom, rabta diretta u immedjata ma' tran?azzjonijiet ekonomi?i tal-output li jag?tu dritt g?al tnaqqis, il-persuna taxxabbli kkon?ernata g?andha d-dritt, skont l-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva, li tnaqqas il-VAT kollha fuq ix-xiri tal-input tas-servizzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali. Dan id-dritt g?al tnaqqis ma jistax ji?i limitat g?ar-ra?uni biss li l-le?i?lazzjoni nazzjonali tikkwalifika, min?abba l-g?an prin?ipali ta' dawn il-kumpanniji jew tal-attività ?enerali tag?hom, it-tran?azzjonijiet intaxxati sussidjarjament g?all-attività prin?ipali tag?hom.

46 Meta dawn is-servizzi jintu?aw sabiex jitwettqu kemm tran?azzjonijiet li jag?tu dritt g?al tnaqqis kif ukoll tran?azzjonijiet li ma jag?tux dritt g?al tnaqqis, it-tnaqqis huwa a??ettat biss g?all-parti tal-VAT li hija proporzjonali mal-ammont relatat mal-ewwel tran?azzjonijiet u l-Istati Membri huma awtorizzati sabiex jipprevedu wie?ed mill-metodi ta' stabbiliment tad-dritt g?al tnaqqis elenkati fl-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva.

47 Fl-a??ar nett, meta s-servizzi jintu?aw kemm g?al attivitajiet ekonomi?i u attivitajiet mhux ekonomi?i, l-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva ma japplikax u l-metodi ta' tnaqqis u ta' allokazzjoni huma ddefiniti mill-Istati Membri, skont ma huwa indikat fil-punt 42 ta' din is-sentenza.

48 Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tiddetermina jekk is-servizzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali g?andhomx, fil-globalità tag?hom, rabta diretta u immedjata ma' tran?azzjonijiet ekonomi?i tal-output li jag?tu dritt g?al tnaqqis jew jekk dawn is-servizzi jintu?awx mill-persuna taxxabbli sabiex twettaq kemm tran?azzjonijiet ekonomi?i li jag?tu dritt g?al tnaqqis kif ukoll tran?azzjonijiet ekonomi?i li ma jag?tux dritt g?al tnaqqis jew ukoll, jekk dawn is-servizzi jintu?aw mill-persuna taxxabbli, kemm g?al tran?azzjonijiet ekonomi?i u g?al tran?azzjonijiet mhux ekonomi?i.

49 Minn dawn il-kunsiderazzjonijiet kollha jirri?ulta li d-domandi mag?mula g?andhom ji?u risposti li l-Artikolu 17(2) u (5) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li kumpannija holding b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali li, sussidjarjament g?all-attività prin?ipali tag?ha ta' ?estjoni tal-ishma tal-kumpanniji li tag?hom hija ??omm totalment jew parzjalment kapital azzjonarju, tikseb beni u servizzi li hija tiffattura sussegwentement lill-imsemmija kumpanniji hija awtorizzata li tnaqqas l-ammont tat-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud im?allsa bil-kundizzjoni li s-servizzi tal-input miksuba jkollhom rabta diretta u immedjata ma' tran?azzjonijiet ekonomi?i tal-output li jag?tu dritt g?al tnaqqis. Meta l-imsemmija beni u servizzi jintu?aw mill-kumpannija holding sabiex twettaq

kemm tran?azzjonijiet ekonomi?i li jag?tu dritt g?al tnaqqis kif ukoll tran?azzjonijiet ekonomi?i li ma jag?tux dritt g?al tnaqqis, it-tnaqqis huwa a??ettat biss g?all-parti tal-VAT li hija proporzjonali mal-ammont relatat mal-ewwel tran?azzjonijiet u l-amministrazzjoni fiskali nazzjonali hija awtorizzata sabiex tipprovdi wie?ed mill-metodi ta' stabbiliment tad-dritt g?al tnaqqis elenkati fl-imsemmi Artikolu 17(5). Meta l-imsemmija beni u servizzi jintu?aw kemm g?al attivitajiet ekonomi?i kif ukoll g?al attivitajiet mhux ekonomi?i, l-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva ma japplikax u l-metodi ta' tnaqqis u ta' allokazzjoni huma ddefiniti mill-Istati Membri li, fl-e?er?izzju ta' din is-setg?a, g?andhom jie?du inkunsiderazzjoni l-g?an u l-istruttura tas-Sitt Direttiva u, fir-rigward ta' dan, jipprovdu metodu ta' kalkolu li jirrifletti o??ettivament il-parti ta' imputazzjoni reali tal-ispejje? tal-input g?al kull wa?da minn dawn i?-?ew? attivitajiet.

Fuq l-ispejje?

50 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Is-Sitt Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 17(2) u (5) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, g?andu ji?i interpretat fis-sens l-Artikolu 17(2) u (5) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li kumpannija holding b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali li, sussidjarjament g?all-attività prin?ipali tag?ha ta' ?estjoni tal-ishma tal-kumpanniji li tag?hom hija ??omm totalment jew parzjalment kapital azzjonarju, tikseb beni u servizzi li hija tiffattura sussegwentement lill-imsemmija kumpanniji hija awtorizzata li tnaqqas l-ammont tat-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud im?allsa bil-kundizzjoni li s-servizzi tal-input miksuba jkollhom rabta diretta u immedjata ma' tran?azzjonijiet ekonomi?i tal-output li jag?tu dritt g?al tnaqqis. Meta l-imsemmija beni u servizzi jintu?aw mill-kumpannija holding sabiex twettaq kemm tran?azzjonijiet ekonomi?i li jag?tu dritt g?al tnaqqis kif ukoll tran?azzjonijiet ekonomi?i li ma jag?tux dritt g?al tnaqqis, it-tnaqqis huwa a??ettat biss g?all-parti tat-taxxa fuq il-valur mi?jud li hija proporzjonali mal-ammont relatat mal-ewwel tran?azzjonijiet u l-amministrazzjoni fiskali nazzjonali hija awtorizzata sabiex tipprovdi wie?ed mill-metodi ta' stabbiliment tad-dritt g?al tnaqqis elenkati fl-imsemmi Artikolu 17(5). Meta l-imsemmija beni u servizzi jintu?aw kemm g?al attivitajiet ekonomi?i kif ukoll g?al attivitajiet mhux ekonomi?i, l-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva 77/388 ma japplikax u l-metodi ta' tnaqqis u ta' allokazzjoni huma ddefiniti mill-Istati Membri li, fl-e?er?izzju ta' din is-setg?a, g?andhom jie?du inkunsiderazzjoni l-g?an u l-istruttura tas-Sitt Direttiva 77/388 u, fir-rigward ta' dan, jipprovdu metodu ta' kalkolu li jirrifletti o??ettivament il-parti ta' imputazzjoni reali tal-ispejje? tal-input g?al kull wa?da minn dawn i?-?ew? attivitajiet.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Portugi?.